

Mr. Der Herr Becker hat sich gütlich ~~gemacht~~
an dieser Abschrift der Mezzo Sopran Solo Stimme
zu halten, sowohl für die Partitur
als den Clavierauszug.

Mezzo Sopran Solo Stimme,

mit französischer,
italienischer,
und deutscher Text.

Stück der Legende



"Die heilige Cäcilia" =

ZENEAKADEMIA
LISZT MŰZÉUM

Composé von
F. Liszt

L'était une Dame romaine,
Une Dame d'un très haut rang,
Qui partit pour la foi chrétienne.
Donna son sang.



ZENEAKADÉMIA
LISZT MŰZEUM

Die heilige Caecilia;
Legende.

Mezzosoprano solo

Instante

NB Die Noten des Organisten bleiben natürlich hier in der Singstimme

im Stiche der Partitur weg, und sich hier für die Bequemlichkeit

der Herr Stecher aufemerkt Mezzo Sopranos.

Messa Sopra *mf* *C' i*

Messa Sopraanf Delle ro-
me Zu



tail une do - - me ro - mai - ne, une dame d'un très haut

mane da me lo nome e ia Cecilia; e per lo

Mein da hab' vor allem Zui-ten eine Fei-garzigkeit

rang qui ja-dis pour la foi chri-tienne

se giura ta a Cristo suo re- den to- re

gibt,

die, Griffti Lafrazzi vorbonitan,

2

Don - na son sang. De
 il san-gue vi. Di Dio le
 gap ~~ingüpe~~ ~~ist~~ ~~liut~~. Und

Dieu célébrant les louan - ges, nuit et jour ille aimait chan,
 lo-di con dol-ce ge-lo e giorno e notte studia can-
 Gott söß-ßeß-en gü ga - ben iß Liv Tag und Nacht an.

ZENEAKADEMIA
 LISZT MŰZEUM

un poco rallentando - - -
 ter, et du ciel - des célestaient les an - ges
 un poco rall
 tar: i sera-fi-ni scende an dal cie - lo
 Klang; falßß Lu - gal mindar - seßma - ben

pour l'é - cou - ter.
 ad a. scol + tar:
 gü lauffen dan- tang.

El-le di-sait l'hym-ne su-
 Linno su-pre-mo el-la can-
 Pün gien' noy Gott mit lair-tu

prême, quand on vient la fai-re mourir -
 ta-ra, quando il lit-to-re le s'appres-sò,
 Kimmu, ZENEAKADEMIA, fion finant-ga-

le bourreau s'etonna lui-même
 d'intene-rissi quest'alma prava
 fufst; Der Gen'or selbst in fionant Kimmu
 rallentando
 s'at-tendit:
 rallentando
 me-ra-viglio:
 rallentando
 ward tief gerührt.
 B.
 And 3

4

Sur sa tête il suspenoit le glaive de ses
 Sulla sua testa l'ac. ciae sospende che dalla
 gö - grand ließ das Gefährd' er fienken ob if - ram

mains prêt à s'échapper; il at-
 mano sente *fugger* ch'abbia com-
 Gängt so fjon sind blais; sind

tend que l'hym-ne s'a - ché -
 pito l'inno e gli at - ten
 fesset auch das Wort *grat* fu
 ve, pour la frapper.
 de pria di ferir.
 da mit seinem Hant.

mezzo piano, espressivo.

Et la tête mal abat

E la mal tronca testa fù

Marionnetten fesswar mir auf! fo

tue sans tomber s'in - cli - ne en trem -

vista tremar, chinarsi sen - za ca -

meigle dat laugt fies, sin Lo - da - uoy



ZENEAKADEMIA
LISZT MŰZEUM

con grazia.

blanc

tel qu'en la voit dans sa statue - e

der,

come nel bian - co - mar - molarti - sta

mit,

wie wir ist. Audlitz fesswar

de marbre blanc.

la fa ve - der.

im Marmor bild.

Sempre espressivo,

Dans ses douleurs elle suc-com-be, ses
Sempre espressivo
 Nel duolo av-vi-le ne ch'ella soc-com-ba, ma i
Sempre espressivo
 Dan Laid-er-ri - giut fai-gan-die Klagen alt

plaintes sont des chants encor;
 suoi la-men-ti son can-ti ancor;
 Lö-ue-roy Klingend dem Him-mel zu;

ZENEAKADEMIA
 LISZT MUSEUM

avec el-le on mit dans sa tombe sa robe
 con lei fu chiu-sa nel-la sua tomba la veste
 Dann im Gol-d'ge-wand ward sie ge-tru-gen zuv'm Himm-

D'or.
D'or
Küß.

f

8

Pro-me les saints de-bris — de sa maison
 no-ma del suo bel no-me, al vi-a-tor
 Hui-me die trimum ih — xus hui-fit aius

dans la riche e-gli — se qu'on nomme de
 di sua magio — ne nostransia Pro — ma gli a-
 darii sic fang — zu Got — tat Ruffen may

diminuendo
 son doux nom — *Piu Mosso*
 vari si ancor — *Piu Mosso*
 frommum Leuif — *Piu Mosso*

mf Et tous les ans dans cette encein-te quand
mf E ciascun anno con suoni in questa sua stan-za,
mf So Tiffini Gollat-fant zu af-ven,

crescendo

vient la sai-son des hi-vers on va céli-

co-me l'inver-no ap-par, *crescendo* i musi-canti

pfällt der Lie-der fröhliche Reif *crescendo* all-jubilant

brier cette Sainte par des con-

van ta sua fas-ta a ce le-

roy son sangis d'or-um zu if-um



ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Allegro con giubilo

Allegro con giubilo *certs. giubilo* *Allegro con giubilo*

Forit. Tous les Di, dolce in- Die Kräfte

arts lui rendent homma-

can to quel suo di-vi-no

al la rief ga-dia

10

ge, tous les arts lui
vol to de vo ta l'ar
fan, Die triumph al la

espressivo
rendent homma ge *mf* on *espressivo* lui
te vesti *mf* di
raif yviter fan bapfiunt non

don ne des traits tou
dol ce in-can
if sam m'ayst' gues
chants. Raphael a.
to. Pia d'ef fi
Pjild. Non Ra gfa

peint son i-ma-ge d'a-près
gier-la l'angel d'Urbi-no can-tar
el sacer-dot mörli-fen der Hail'

10

ses chants
l'u-di-um Bild
ZENEAKADÉMIA
LISZT MUSEUM
accelerando poco a poco fin al Presto
Allegro moderato poco a poco fin al Presto
accelerando poco a poco fin al Presto
F

accelerando poco a poco fin al Presto
un
l'éal
ma-gre me la fi-al
Hail' die Märtyr-krön' unglän-zer,
luth est sous ses doigts sa-grés.
cruen-so-ro-na sa-cro un fulgor;
Lan-ta spirtu fia-ma-vä-bar.
Hail'

te bé-ci-le est la pa-tron
ta bé-ci-⁽²³⁾lia, cui il bé-lé spi-
ge Lá-ci-lias, *diu Presto* ba-tron
ne ⁽²⁴⁾des in spi-*Presto*
ra pro-*Presto* teg-ge a-*Presto*

(25)

Messa *pranzo* *ad unisono mit dem Chor* *Ein Triumph* *hervor*

ff Sain-te bé-ci-le Sain-te bé-
ci-le Sain-te bé-
ci-le Sain-te bé-

ZENEAKADÉMIA
LISZT MUZEUM

ff ci-le est la pa-tron
ci-le est la pa-tron
ci-lias pro-*leg*
ci-lias bu-tron

ci-le est la pa-tron
ci-le est la pa-tron
ci-lias pro-*leg*
ci-lias bu-tron

Chor
Chor
Chor

Das rathen Land

Solo

ne des in-spi-rés

ne des in-spi-rés

Poco rallentando

26 *Poco rallentando*

ge prei-ge ge-ge-ge

gott der Herrscher der Welt

Piu rallentando

Qui rallentando

Pinza l'entando

Chor Taret

Chorales
Solo
Solo
Chorales, ma uoudento Vier

ge, sym-bo-le d'harmoni-a sym-bo-lo-ve-ste d'e-let-foan' Vaincible - Du' d'at tyo - rian,

el — le dic — te les chants su — eux
 te for — me l'in — no al fe — del,
 Mein fies ein Wrahl. Sing Wolken bricht.

et la voix ré — pond au gé —
 ré — son — de al
 und die Stimme des Himmels
 ZENEAKADEMIA
 LISZT MŰZEUM

ni — e du haut des cieux —
 ge — mio la sua ce — le — ste vo — ce
 du haut des cieux —
 dal ciel dal ciel
 vom Him — mel liest —
 Allegro

Chœur

Handwritten musical score for three voices in G major, 4/4 time. The score is for the first system of "Die drei Könige" by Carl Schuler. It features three staves with lyrics in German. The lyrics are: "Coro est la pa-tion - ne deo in-spi -", "Chor. vos loz - ge vos loz - ge os -", and "Vox tu - triu - in - gna - die Chri - sti - na -".

Handwritten musical score for "L'Alceste" by Luigi Cherubini. The score is written on aged paper and includes vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and piano accompaniment. The tempo markings are "rallentando", "Moderato, ma non lento", and "Solo tacet". The score is marked with various annotations, including "Chorus", "Solo", and "Tacet". The score is divided into measures, with some measures marked with "12" and "10". The score is written in a style typical of 18th-century musical notation, with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and a time signature of 12/8. The score is signed "Cherubini" at the bottom right.

Handwritten musical score for "Die Schöne" by Franz Schubert. The score is written on ten staves, with the first three staves for the vocal part and the remaining seven for the piano accompaniment. The lyrics are in German. The score includes various musical notations such as notes, rests, and clefs. There are also some handwritten annotations in red ink, including "Mezzo Soprano" and "Solo". The score is signed "Franz Schubert" at the bottom.

Mezzo Soprano

ge sym - bole d'harmoni - e

Solo

ni - is sim - bo - le

Solo

fräu, Tumbild die das Leben

Solo

ge, symbo - le d'harmoni - e

ta be - ci - lia,

fräu, Tumbild die das Leben,

el be dic te les chants pi-eux
 San ta be ci lia
 Dief bekraun-zet die Himmelsjaue,

un poco ritense to
 du haut des cieux, // du haut
 ri-spon-de dal ciel // ri-spon
 Dief bekraun-zet // die Himmelsjaue

ZENEAKADEMIA
 VOELMUSEUM

Alto ritenuto, quasi Adagio.

Et sa voix
Alto ritenuto, quasi Adagio. re-
 ri-spon-de al ge-nio la sua ce-
Alto ritenuto, quasi Adagio
 pond au ge-ni e du haut des cieux -
 le-ste vo-ce dal ciel
 Du in Lo-ren non non Himmel lüft

Andato solenne, ma non lento.

du haut des cieux,
 Dal
 vom Himmel her,

Andato solenne, ma non lento

et le ré-pond du haut des
 ri-spon de ri-spon de dal
 ZENEKADÉMIA
 LISZT MŰZSÉUM

cieux
 ciel
 Du
 pond du haut des cieux
 de ri-spon de dal ciel
 si
 et le ré-
 ri-spon
 auclerando
 du haut
 auclerando
 sponde
 vom Himmel

18

des cieux
est ciel
lift, vom Himmel lift.

6
6
6

57



ZENEAKADÉMIA
LISZT MŰZEUM



ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM



ZENEAKADÉMIA
LISZT MŰZEUM





ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM



ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Ms. Mus. L. 4

